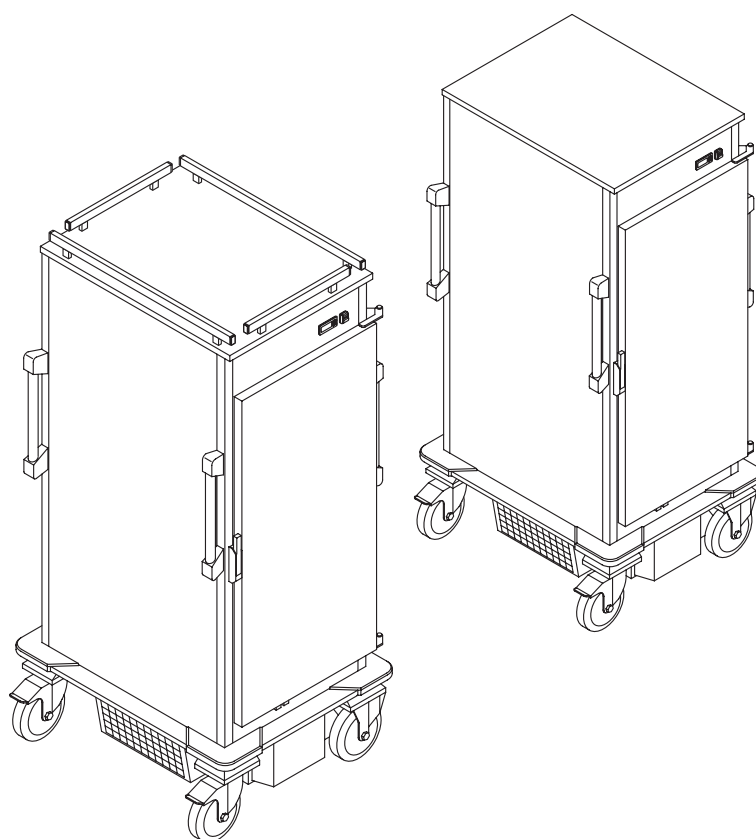




Carrello per banchetti BLANCO INMOTION, raffreddato BW-UK 10/15

Istruzioni per l'uso

Generalità

Garanzia Questo apparecchio è stato costruito con cura impiegando materiali di gran pregio e moderne tecniche di produzione.

La garanzia concessa su questo apparecchio è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto e di 6 mesi per parti soggette ad usura e componenti elettrici. La garanzia include tutte le anomalie ed i difetti del materiale e di fabbricazione. Sono esclusi le anomalie ed i difetti dovuti ad un uso irregolare e ad azioni esterne. I difetti di componenti contestati in maniera giustificata vengono eliminati gratuitamente durante il periodo di garanzia.

Il diritto di garanzia viene fatto valere con la prova di acquisto recante la data di acquisto. Valgono inoltre le nostre condizioni commerciali e di fornitura.

Copyright Le presenti istruzioni sono protette da diritti d'autore. Nessuna informazione in esse contenuta non deve essere riprodotta, divulgata o trasmessa a terzi a scopo concorrenziale né per intero né in parte.

Modifiche tecniche Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche al fine del progresso tecnico.

Documentazione sul prodotto Istruzioni per l'uso; destinatari: personale di assistenza, capocucina.

Convenzioni tipografiche

-  Importante **avvertenza** su particolarità o casi particolari.
- i** **Informazioni esplicative** in capitoli o sezioni introduttive.
-  **Rimandi** ad un capitolo, sottocapitolo o documentazione esterna.
- ✓ **Condizione** che deve essere soddisfatta prima di poter compiere le azioni successive.
- **Azione** o attività che deve essere svolta.

Modello di apparecchio XYZ

Una sezione evidenziata in questo modo vale solo per un determinato **modello** o opzione dell'apparecchio.

Avvertimenti

Parola di segnalazione utilizzata!

Tipo ed origine del pericolo

Conseguenze possibili per mancata osservanza dell'avvertimento.

► Provvedimento da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

La parola di segnalazione utilizzata (attenzione, avvertenza, pericolo) indica la gravità del pericolo.

Attenzione indica il rischio di leggere lesioni o danni materiali.

Avvertenza indica il rischio di gravi lesioni.

Pericolo indica il rischio lesioni gravissime e persino mortali.

Indice

Generalità sul presente prodotto	Campo di impiego	1
	Condizioni di impiego	1
	Caratteristiche del prodotto	1
	Modello standard	2
	Opzioni/accessori	2
Principio di funzionamento	Descrizione	2
Sicurezza	Generalità	3
	Generalità sul presente prodotto	3
	Trasporto	3
	Messa in servizio	4
	Impiego e funzionamento	4
	Pulizia e cura	6
	Manutenzione	6
	Riparazione	7
	Norme e direttive	7
Trasporto	Controllo/evasione dei danni di trasporto	8
	Volume di fornitura	8
	Disimballaggio	8
	Smaltimento del materiale di imballaggio	8
Messa in servizio	Presupposti per il funzionamento	9
	Collegamento dell'apparecchio	9
Impiego e funzionamento	Schema generale dell'apparecchio	11
	Regolatore della temperatura – panoramica	12
	Attivazione/disattivazione del raffreddamento	13
	Regolazione della temperatura nominale	14
	Sbrinamento manuale dell'apparecchio	15
	Bloccaggio/sbloccaggio della tastiera	16
	Preraffreddamento dell'apparecchio	16
	Apertura dell'anta dell'apparecchio	17
	Bloccare l'anta dell'apparecchio	18
	Chiusura dell'anta dell'apparecchio	18
	Caricamento dell'apparecchio	19
	Trasporto dell'apparecchio su un altro luogo	20
	Passaggio su rampe, cunette e superfici inclinate	22
	Tenuta in fresco di cibi	22
	Controllo delle differenze di temperatura	22
	Reset di un allarme memorizzato	23
	Prelievo dei cibi	24
Messa fuori servizio	Messa fuori servizio dell'apparecchio	25

Aiuto in caso di anomalie	L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off non è acceso	26
	L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è acceso, tuttavia l'apparecchio non raffredda (a sufficienza)	26
	Sul display del regolatore della temperatura lampeggia "dA"	27
	Allarme del regolatore della temperatura (scritta "HA") – superamento per eccesso della temperatura	28
	Allarme del regolatore della temperatura (scritta "LA") – superamento per difetto della temperatura	29
	Sul display del regolatore della temperatura compare "PoF" quando si preme un tasto	29
	Corrosione delle parti di acciaio inossidabile.	29
	L'apparecchio è danneggiato esternamente.	29
Pulizia e cura	Acciaio inox	30
	Intervallo di pulizia	30
	Metodi di pulizia	30
	Detergenti	30
	Svuotare ogni giorno il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento e pulirlo ogni due settimane.	31
	Pulizia dell'apparecchio	31
	Rimozione di punti di corrosione su acciaio inox.	32
Manutenzione	Manutenzione regolare dell'apparecchio	33
	Manutenzione del gruppo di raffreddamento	33
	Controllo della guarnizione dell'anta	34
	Controllo dei freni di stazionamento	34
	Controllo della corretta posizione del magnete dell'anta	34
	Far eseguire la revisione per la sicurezza elettrica.	34
	Controllo del cavo di collegamento e della spina di rete	34
	Modifica dei parametri di raffreddamento	35
Riparazione	Persone autorizzate	36
	Descrizione dei difetti	36
	Sostituzione di componenti	36
	Ricambi	37
	Indirizzo	37
Smaltimento	Smaltimento dell'apparecchio	37
Dati tecnici	Dati generali	38
	Dati elettrici	38
	Ambiente	39
	Sistema di raffreddamento	39
Dati per l'ordinazione	BW-UK 10	40
	BW-UK 15	40
	Istruzioni per l'uso	40
Accessori	Griglie a norme gastronomiche GR 2/1	40
	Vassoi conformi alle norme gastronomiche	40
	Coperchi	40
	Portapiatti	40
	Panno di pulizia a microfibre BLANCO	40
	Sostanza detergente e curativa per acciaio inossidabile BLANCOPOLISH	40
	CD-ROM di assistenza.	40

Generalità sul presente prodotto

Campo di impiego	Nel carrello per banchetti raffreddato vengono tenuti in fresco pasti preparati e preporzionati su piatti o cibi in recipienti a norma. Il carrello per banchetti raffreddato non è indicato per raffreddare stoviglie e cibi caldi e non deve essere impiegato per raffreddare l'ambiente. Il carrello per banchetti raffreddato è indicato soprattutto per l'impiego nella gastronomia sociale (cliniche, case di riposo, giardini d'infanzia), nel settore alberghiero, nel settore gastronomico (banchetti, servizio party), ad esempio per anticipare il porzionamento serale.
Condizioni di impiego	Ambiente Il carrello per banchetti raffreddato deve operare ad una temperatura ambiente da +15 °C a +32 °C e normale umidità dell'aria (senza formazione di condensa). Addestramento di terzi Se il carrello per banchetti raffreddato viene prestato a terzi, a queste persone deve essere comunicato l'uso corretto e sicuro dell'apparecchio ed avvertite dei possibili pericoli.
Caratteristiche del prodotto	Generalità Il carrello per banchetti raffreddato è di acciaio inossidabile. Il corpo dell'apparecchio è a parete doppia ed isolato. Il fronte dell'apparecchio è chiuso da un'anta a parete doppia ed isolata. Il sistema di ruote del carrello per banchetti raffreddato è costituito da due ruote girevoli con freni di stazionamento e da due ruote fisse. Il carrello per banchetti raffreddato possiede un sistema di raffreddamento attivo ventilato. Vengono offerti i seguenti modelli di carrello per banchetti raffreddato: • Carrello per banchetti BW-UK 10: 10 coppie di guide • Carrello per banchetti BW-UK 15: 15 coppie di guide Impiego e funzionamento Le maniglie verticali consentono uno spostamento semplice del carrello per banchetti. Robusti paraurti proteggono da urti accidentali. Il paraurti perimetrale è opzionale. L'anta dell'apparecchio possiede una serratura a chiusura automatica e può essere aperta di 270° e bloccata sull'esterno. Le pareti laterali possiedono guide. Al di sopra di ognuna delle guide si trovano due elementi sporgenti, i quali impediscono il rovesciamento delle griglie a norma odi recipienti a norma durante l'estrazione. Con l'interruttore On/Off sul fronte dell'apparecchio si attiva e si disattiva il servizio di raffreddamento. I parametri di raffreddamento possono essere regolati ad incrementi di un grado con una regolazione della temperatura con indicatore digitale della temperatura. I diodi luminescenti del display della regolazione della temperatura segnalano lo stato operativo attuale dell'apparecchio. La regolazione della temperatura registra la differenza della temperatura effettiva da quella nominale fuori di un campo di temperatura assegnato e la segnala con un segnale ottico.

Il campo di temperatura della regolazione della temperatura è compreso tra -10 °C e +8 °C.

- Modello standard** Il modello standard del carrello per banchetti raffreddato comprende:
- Corpo dell'apparecchio di acciaio inossidabile a parete doppia
 - Anta a battente a parete doppia
 - A seconda del modello di apparecchio con 10 o 15 guide
 - Distanza tra le guide 115 mm (BW-UK 10) o 75 mm (BW-UK 15)
 - 2 maniglie di spinta su ogni parete laterale dell'apparecchio
 - 4 paraurti
 - 2 ruote girevoli con freni di stazionamento, 2 ruote fisse
 - Disposizione delle ruote "A": ruote sugli angoli dell'apparecchio

- Opzioni/accessori** Il carrello per banchetti raffreddato è disponibile con il seguente equipaggiamento opzionale:
- Balaustrino perimetrale
 - Paraurti perimetrale
 - Ruote di materiale diverso
 - Guglie a norma
 - Portapiatti in acciaio inossidabile

Principio di funzionamento

- Descrizione** Il carrello per banchetti raffreddato possiede un sistema di raffreddamento attivo ventilato. Il raffreddamento ventilato funziona secondo il seguente principio:
L'evaporatore del sistema di raffreddamento sottrae calore all'aria interna all'apparecchio. Il ventilatore evaporatore fa circolare l'aria raffreddata in un circuito nell'apparecchio. Dal principio di funzionamento risultano i seguenti aspetti:
- Rapido raffreddamento dell'interno dell'apparecchio
 - Temperatura di raffreddamento (-10 °C) minore di quella di un raffreddamento silenzioso
 - Distribuzione uniforme della temperatura
- All'interno dell'apparecchio si trova uno scarico dell'acqua di sbrinamento, la quale viene raccolta in un recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento all'esterno.

Sicurezza

Generalità L'apparecchio è costruito conformemente allo stato più recente della tecnica. Sono stati soddisfatti tutti i requisiti necessari per un funzionamento sicuro e corretto dell'apparecchio. L'apparecchio in funzione può tuttavia dar luogo a pericoli secondari. Le norme di sicurezza e gli avvertimenti in queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di aiutare a proteggersi da questi pericoli residui.

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente e rispettare le avvertenze di sicurezza contenute in questo capitolo.

Il titolare è responsabile del fatto che vengano rispettate le avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Avvertimenti

Osservare gli avvertimenti contrassegnati con un simbolo di pericolo (triangolo).

Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso devono essere lette accuratamente prima della messa in servizio dell'apparecchio.

Il titolare è responsabile del fatto che tutte le persone che usano l'apparecchio leggano le istruzioni per l'uso prima della sua messa in servizio.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere conservate accuratamente e rese accessibili in qualsiasi momento al personale di assistenza.

Generalità sul presente prodotto

Campo di impiego

L'apparecchio deve essere impiegato solo per gli scopi previsti.

Il titolare è responsabile dell'impiego regolamentare dell'apparecchio.

Condizioni di impiego

L'apparecchio va utilizzato solo alle condizioni ambientali consentite.

Le persone che usano l'apparecchio devono essere addestrate ed aver compreso il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.

Trasporto

Posizione di trasporto verticale

Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale.

Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, prima della messa in servizio attendere 2 ore.

Trasporto con autocarro o furgone

Trasportare l'apparecchio solo in un autocarro o furgone con rampa di carico. La rampa di carico non deve superare un angolo di pendenza di 10°.

Proteggere l'apparecchio contro lo slittamento.

Assicurare l'apparecchio dai movimenti verticali durante il trasporto. Una sicura di trasporto con i soli freni di stazionamento non è sufficiente.

Impiegare barre di sicurezza imbottite.

Messa in servizio Luogo di installazione

Non far funzionare l'apparecchio accanto ad altri apparecchi che sviluppano una grande quantità di vapore (ad esempio lavastoviglie). Il vapore può dar luogo a formazione di condensa nell'apparecchio.

Ad apparecchio collegato, lo strato di liquido così formatosi può causare un cortocircuito o la folgorazione elettrica.

Tenere libere le fessure di ventilazione del gruppo di raffreddamento. A gruppo di raffreddamento acceso, le fessure di ventilazione devono distare minimo 10 cm dalla parete. L'occlusione delle fessure di ventilazione può causare il surriscaldamento ed il guasto del gruppo di raffreddamento.

Messa in servizio successiva al magazzinaggio

Se l'apparecchio viene portato da un ambiente di immagazzinamento freddo in una cucina, l'umidità contenuta nell'aria condensa sulla superficie ed all'interno dell'apparecchio.

Ad apparecchio collegato, lo strato di liquido così formatosi può causare un cortocircuito o la folgorazione elettrica.

Mettere in funzione l'apparecchio solo quando ha raggiunto la temperatura ambiente.

Collegamento alla rete elettrica

L'allacciamento elettrico e la frequenza di rete indicate sulla targhetta devono corrispondere ai valori della relativa presa di corrente.

L'apparecchio non deve essere impiegato se l'isolamento del cavo di rete o della spina è danneggiato.

Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica tirare afferrando la spina e non il cavo.

Impiego e funzionamento Generalità

L'utente deve essere a conoscenza e poter valutare correttamente i pericoli derivanti dall'apparecchio.

Usare l'apparecchio solo in uno stato regolamentare.

In caso di danneggiamento assicurare l'apparecchio e farlo riparare quanto prima da una delle seguenti ditte:

- Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza BLANCO
- Per riparazioni del raffreddamento: funzionamento dello scomparto di raffreddamento

Bloccare l'apparecchio sempre con i freni di stazionamento per impedirne il rotolamento. L'apparecchio può causare lesioni e danni materiali se si sposta inavvertitamente.

Evitare l'apertura superflua dell'anta durante il servizio di raffreddamento.

Aprire l'apparecchio solo brevemente per mettere o prelevare cibi.

Coprire i cibi sui piatti sempre con i coperchi. Coprire i cibi nei recipienti a norma sempre con i coperchi.

Caricamento

Per evitare lo spostamento del baricentro verso il lato superiore dell'apparecchio, caricare l'apparecchio iniziando dal basso.

Per caricare con recipienti a norma, riempire completamente le guide, cioè, ad esempio, con 2 recipienti a norma GN 1/1 su ogni guida, in modo che i recipienti non scivolino durante il trasferimento.

Portata della superficie superiore dell'apparecchio

La superficie superiore dell'apparecchio può sostenere un carico distribuito massimo di 25 kg.

Norme di igiene

Nella tenuta in fresco di cibi occorre osservare le norme sui generi alimentari specifiche e le caratteristiche dei cibi.

Pericolo di imprigionamento di bambini

Proteggere i carrelli per banchetti vuoti dai bambini. I bambini che entrano in carrelli per banchetti vuoti e bloccano l'anta, non possono liberarsi da soli. Collocare i carrelli per banchetti vuoti con il lato dell'anta contro una parete o portarli in un luogo inaccessibile ai bambini.

Trasferimento

Prima di qualsiasi trasferimento togliere tutti gli oggetti dalla superficie superiore. Durante lo spostamento, gli oggetti potrebbero precipitare dalla superficie superiore.

Durante il trasferimento tenere chiusa l'anta dell'apparecchio. Durante lo spostamento, le griglie o i recipienti potrebbero cadere dall'apparecchio.

Se l'apparecchio si trova su un piano inclinato, oltre che con i freni di stazionamento deve essere bloccato adottando altri provvedimenti (ad esempio calzatoie) contro il rotolamento.

Con apparecchio verticale ed anta chiusa, l'apparecchio può essere inclinato fino a 10°. Trasportare l'apparecchio solo su superfici con una pendenza <10°.

Per ridurre il rischio di danneggiare il lato inferiore dell'apparecchio (raffreddamento) e le ruote:

- Non spostare l'apparecchio con freni di stazionamento bloccati
- Evitare urti
- Non passare su soglie o su gradini
- Non passare su pavimentazioni sconnesse

L'apparecchio va solo spinto e non tirato.

Durante lo spostamento dell'apparecchio prestare attenzione a vedere tutte le persone e gli oggetti che si trovano davanti all'apparecchio. Se la persona non può vedere oltre l'apparecchio, una seconda persona deve precederlo per consentire uno spostamento sicuro del carrello per banchetti.

Spingere con cautela l'apparecchio con entrambe le mani che afferrano le maniglie sul lato con le ruote girevoli ed i freni di stazionamento. A seconda del peso dell'apparecchio, nello spostamento con una sola mano sussiste il pericolo che l'apparecchio non possa essere frenato in tempo.

Fare attenzione al fatto che le mani non vengano schiacciate tra le maniglie di spinta e le pareti o altri oggetti (ad esempio armadi).

Spingere l'apparecchio su rampe e cunette sempre in due (una persona su ogni parete laterale dell'apparecchio).

Pulizia e cura Spina di rete

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina di rete dalla presa di corrente. L'acqua penetrata nell'apparecchio potrebbe causare un cortocircuito. In questo caso sussiste pericolo dovuto a folgorazione elettrica.

Igiene

Le norme previste dalla direttiva sull'igiene 93/43/CEE e le norme nazionali di igiene devono essere rispettate.

L'apparecchio è conforme ai requisiti del modello igienico HS.

Intervallo di pulizia

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni uso.

L'apparecchio possiede un sistema automatico di sbrinamento ed un recipiente di raccolta della relativa acqua. Il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento va svuotato manualmente dopo ogni uso.

Metodo di pulizia

Adottare solo metodi di pulizia approvati.

Non usare apparecchi a getto di vapore o sotto pressione.

Acqua di pulizia

Al termine della pulizia, asciugare accuratamente l'apparecchio. Togliere l'acqua di pulizia dal fondo interno dell'apparecchio.

Se durante o al termine della pulizia dall'apparecchio fuoriesce acqua, sussiste pericolo di sdrucciolare.

Raccogliere completamente l'acqua fuoriuscita dall'apparecchio.

Manutenzione Freni di stazionamento

Verificare regolarmente l'azione dei freni di stazionamento.

Se la loro azione frenante è insufficiente, far sostituire quanto prima la ruota difettosa da una delle seguenti ditte:

- Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza BLANCO

Anta dell'apparecchio

Durante ogni pulizia controllare se la guarnizione dell'anta è danneggiata o troppo invecchiata (controllo visivo).

Revisione per la sicurezza elettrica

Almeno ogni sei mesi far eseguire una revisione di sicurezza da un elettricista in conformità alle norme della serie DIN VDE 0702.

Cavo di collegamento e spina di rete

Almeno una volta ogni sei mesi a norme BGV A 3 o conformemente alla normativa nazionale verificare che il cavo di collegamento e la spina di rete non siano danneggiati né troppo invecchiati.

Riparazione Persone autorizzate

L'apparecchio deve essere riparato solo dai seguenti centri di assistenza:

- Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza BLANCO
- Per riparazioni del raffreddamento: funzionamento dello scomparto di raffreddamento

Se l'apparecchio viene riparato da altri, la garanzia diventa nulla.

Norme e direttive

Rispettare le norme e le direttive di sicurezza vigenti.

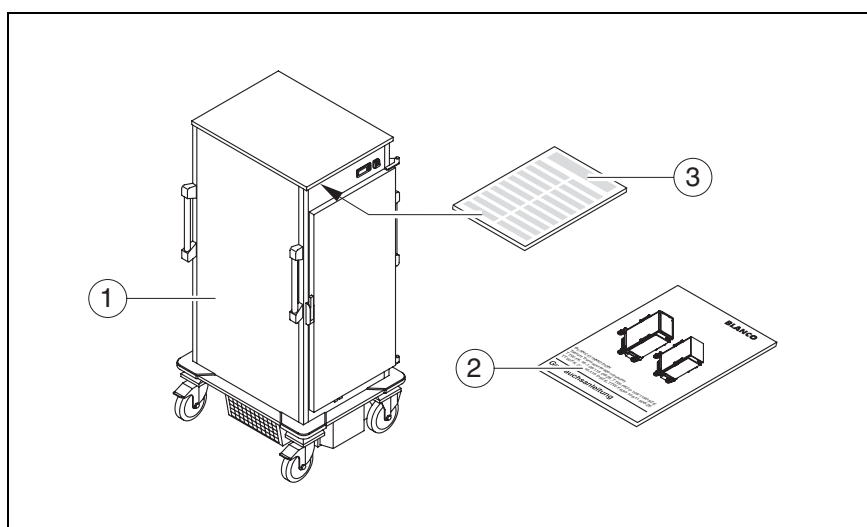
Il titolare è responsabile del fatto che le norme e le direttive di sicurezza vigenti vengano rispettate.

Trasporto

Controllo/evasione dei danni di trasporto

- ☞ Immediatamente dopo la consegna occorre controllare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto (controllo visivo).
- Documentare i danni di trasporto sulla lettera di carico in presenza dello spedizioniere (descrizione dei danni).
- Farsi confermare i danni dallo spedizioniere (con la sua firma).
- Non respingere l'apparecchio e contestare i danni presso BLANCO.
– oppure –
Respingere l'apparecchio e rispedirlo a BLANCO tramite lo spedizioniere.
- ☞ Con questo procedimento si assicura il regolamento corretto dei danni. I danni di trasporto notificati successivamente devono essere comprovati dal destinatario dell'apparecchio.

Volume di fornitura



- (1) Carrello per banchetti BLANCO INMOTION, raffreddato
- (2) Istruzioni per l'uso
- (3) Istruzioni del regolatore della temperatura con elenco dei parametri per il personale di assistenza (nella zona del tetto sotto la copertura)

Il volume di fornitura ed il modello del carrello per banchetti raffreddato sono riportati sui documenti di spedizione.

Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio di trasporto sui punti previsti allo scopo. Non lacerare né tagliare!
- Controllare il volume di fornitura.

Smaltimento del materiale di imballaggio

- ☞ I materiali di imballaggio possono essere consegnati ad una ditta di riciclaggio indicando il numero del contratto di smaltimento. Se non si conosce il numero del contratto di smaltimento valido, esso può essere richiesto al servizio di assistenza BLANCO.
- Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare e salvaguardando l'ambiente.

Messa in servizio

Presupposti per il funzionamento

- ✓ L'apparecchio ha assunto la temperatura ambiente ed è asciutto
- ✓ Apparecchio pulito
- ✓ L'apparecchio e la spina di rete non mostrano difetti noti o danni visibili
- ✓ Freni di stazionamento bloccati
- ✓ Apparecchio spento

Collegamento dell'apparecchio

- ☞ Se il trasporto avviene regolarmente in posizione verticale, l'apparecchio può essere messo in servizio subito. Se l'apparecchio è stato trasportato in un'altra posizione, ad esempio molto inclinato, attendere 2 ore prima di collegarlo alla rete elettrica.

Installazione dell'apparecchio

- Per assicurare il raffreddamento ottimale dei cibi, per la scelta del luogo di installazione tenere presenti i seguenti punti:
 - Far funzionare l'apparecchio lontano da fonti di calore (ad esempio riscaldamento, forno, raggi solari).
 - Far funzionare l'apparecchio lontano da altri apparecchi che sviluppino una grande quantità di vapore (ad esempio lavastoviglie).
- Verificare che le fessure di ventilazione del gruppo di raffreddamento non siano coperte da oggetti (libera fuoriuscita dell'aria). A gruppo di raffreddamento acceso, le fessure di ventilazione devono distare minimo 10 cm dalla parete.
- Verificare che il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento sia inserito nell'apertura sull'esterno dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio sul luogo previsto e bloccare i freni di stazionamento.
 - ☞ Sottocapitolo "Trasporto dell'apparecchio su un altro luogo" a pagina 20.
- Prima della messa in funzione verificare che l'interno dell'apparecchio si trovi in uno stato perfettamente igienico.

Collegamento dell'apparecchio alla presa di corrente

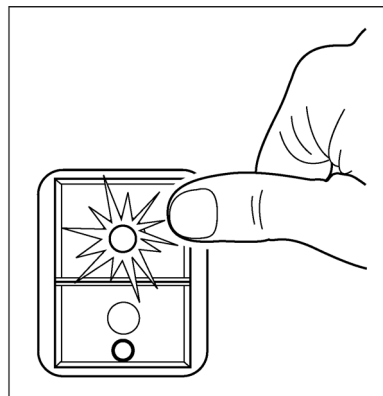
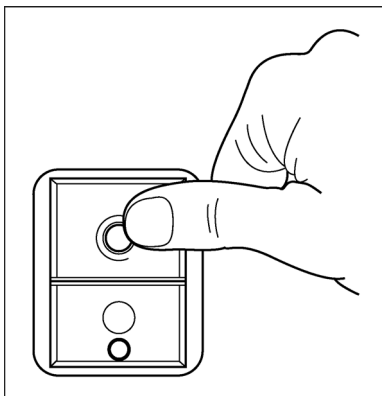
Attenzione!

Danni materiali per collegamento irregolare alla rete!

Se l'apparecchio non è dimensionato per operare con l'allacciamento elettrico o la frequenza di rete locale, l'elettronica dell'apparecchio può essere danneggiata.

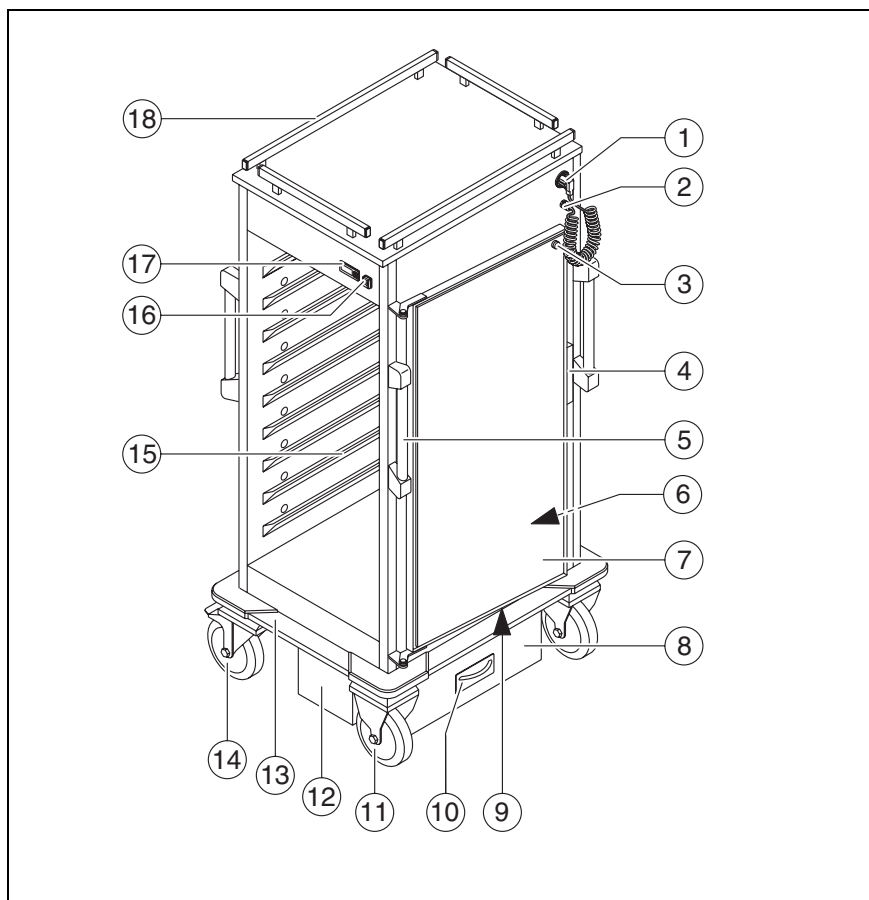
- Prima del collegamento verificare che la tensione e la frequenza di rete indicate sulla targhetta corrispondano ai dati della presa di corrente.
-
- Inserire la spina di rete nella presa di corrente.

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off.
L'indicatore a LED si accende.



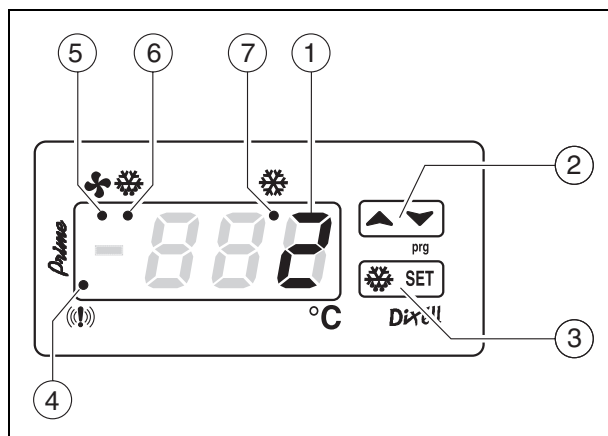
Impiego e funzionamento

Schema generale dell'apparecchio



- (1) Spina di rete e supporto per spina di rete
- (2) Cavo di rete
- (3) Magnete per contatto dell'anta
- (4) Serratura dell'anta
- (5) Infiltrazioni di sporco ed acqua
- (6) Pannello di revisione per il condensatore
- (7) Anta, bloccata sulla parete laterale
- (8) Gruppo di raffreddamento nel vano macchina
- (9) Chiavistello (per bloccare l'anta dell'apparecchio sulla parete laterale dell'apparecchio)
- (10) Recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento
- (11) Ruota fissa
- (12) Pannello di revisione per il gruppo di raffreddamento
- (13) Paraurti (opzionali)
- (14) Ruota girevole con freno di stazionamento
- (15) Guida
- (16) Interruttore On/Off
- (17) Regolatore della temperatura
- (18) Balaustino (opzionale)

Regolatore della temperatura – panoramica



- (1) Indicatore della temperatura:
indica la temperatura effettiva nell'apparecchio, la temperatura nominale, le temperature minima e massima in caso di superamento per eccesso o per difetto della temperatura, la durata di un superamento per eccesso o per difetto della temperatura, messaggi informativi.
- (2) Tasto a bilanciere "Freccia verso l'alto/verso il basso":
aumenta/riduce i valori dei parametri.
- (3) Tasto a bilanciere "Sbrinamento manuale/SET":
attiva lo sbrinamento manuale/attiva il servizio a programma.
- (4) LED di segnalazione "Allarme":
si accende se la temperatura supera per eccesso o per difetto il valore nominale per oltre 30 minuti.
- (5) Indicatore a LED "Ventilatore evaporatore":
si accende se il ventilatore evaporatore è in funzione.
- (6) Indicatore a LED "Sbrinamento":
si accende nel servizio di sbrinamento.
- (7) Indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento":
si accende se il gruppo di raffreddamento è in funzione.

☞ Il LED di segnalazione "Allarme" è acceso durante un allarme o dopo un allarme fino al reset dell'allarme. L'allarme può essere resettato solo se non è presente un superamento per eccesso o per difetto della temperatura. L'allarme non può essere resettato interrompendo l'alimentazione elettrica. Gli allarmi vengono memorizzati e devono essere resettati manualmente.

☞ Sottocapitolo "Reset di un allarme memorizzato" a pagina 23.

☞ In alto, sul lato interno dell'anta si trova un magnete con funzione di contatto. Se l'anta è aperta, sul display lampeggia la scritta "dA".

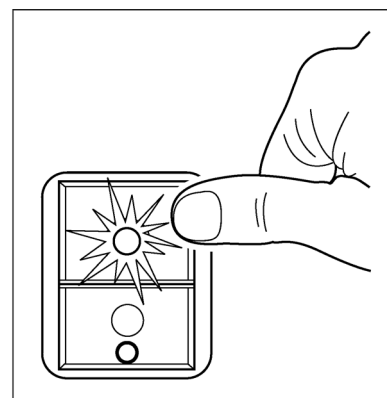
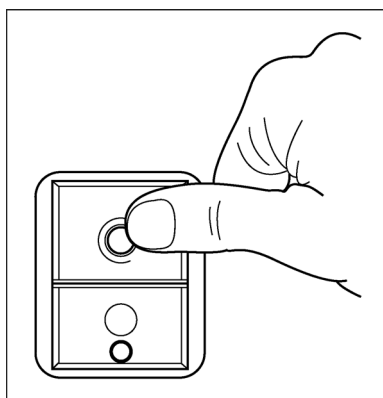
☞ Sottocapitolo "Sul display del regolatore della temperatura lampeggia "dA"" a pagina 27.

Attivazione/disattivazione del raffreddamento

- ☞ Il regolatore della temperatura è in funzione solo con servizio di raffreddamento attivo.
- ☞ Con gruppo di raffreddamento in funzione, l'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" è acceso. Al raggiungimento della temperatura nominale impostata, il gruppo di raffreddamento si spegne e si riaccende quando la temperatura effettiva raggiunge di nuovo un valore preimpostato. L'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" si spegne durante questo periodo. Il ventilatore evaporatore resta in funzione.
- ☞ Il ventilatore evaporatore fa circolare l'aria all'interno dell'apparecchio e nell'evaporatore del refrigerante. Il ventilatore evaporatore si mette in funzione accendendo il raffreddamento. Il funzionamento del ventilatore evaporatore si interrompe aprendo l'anta o attivando lo sbrinamento. Il fruscio dell'aria udibile anche con ventilatore evaporatore spento proviene dal ventilatore condensatore che funziona ininterrottamente per raffreddare il condensatore.

Attivazione del raffreddamento

- ✓ Apparecchio collegato alla rete elettrica
- Attivare il servizio di raffreddamento con l'interruttore On/Off. L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off si accende.



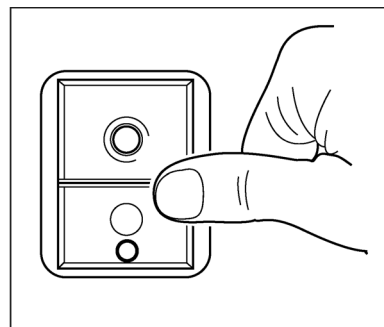
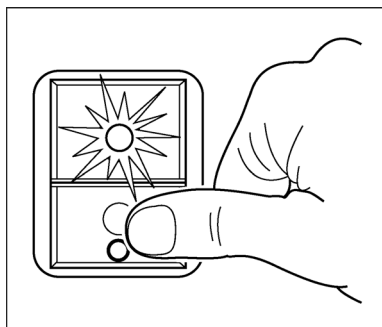
Sul display della regolazione della temperatura compare brevemente "---".

Viene quindi visualizzata la temperatura effettiva attuale all'interno dell'apparecchio.

La temperatura all'interno dell'apparecchio si abbassa in funzione della temperatura nominale impostata.

Disattivazione del raffreddamento

- Disattivare il servizio di raffreddamento con l'interruttore On/Off. L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off si spegne.



Regolazione della temperatura nominale

- ☞ Con servizio di raffreddamento attivo, il display indica la temperatura effettiva all'interno dell'apparecchio.
- ☞ Alla consegna, la temperatura nominale è impostata su +2 °C. Temperature eccessivamente basse, come pure temperature ambienti eccessivamente alte, causano il funzionamento permanente del gruppo di raffreddamento. Conseguenze possibili:
 - Accentuata formazione di ghiaccio sull'evaporatore
 - Aumento della frequenza di sbrinamento
 - E' necessario uno sbrinamento più lungo
 - Maggior consumo di energia

Visualizzazione della temperatura nominale

- ✓ Apparecchio collegato alla rete elettrica
- ✓ Raffreddamento attivo (l'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è acceso)
- ✓ Il display indica la temperatura effettiva
- Premere brevemente il tasto "SET".
La temperatura nominale compare sul display. Dopo circa 5 secondi o ripremendo brevemente il tasto "SET" la temperatura effettiva ricompare dal display.

SET

Modifica della temperatura nominale

- ✓ Apparecchio collegato alla rete elettrica
- ✓ Raffreddamento attivo (l'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è acceso)
- Premere e tenere premuto il tasto "SET" per circa 2 secondi. La temperatura nominale compare sul display e l'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" lampeggia.
- Con il tasto "Freccia verso l'alto" aumentare la temperatura nominale. – oppure –
- Con il tasto "Freccia verso il basso" ridurre la temperatura nominale.

SET



SET

☞ Tenendo premuto il tasto "Freccia verso l'alto" o "Freccia verso il basso", il valore della temperatura cambia continuamente. La velocità di modifica aumenta se il tasto "Freccia verso l'alto" o "Freccia verso il basso" viene tenuto premuto più a lungo.

■ Per memorizzare la temperatura nominale, premere brevemente il tasto "SET".

– oppure –

Attendere circa 10 secondi.

La temperatura nominale è memorizzata. L'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" smette di lampeggiare e si accende quando l'apparecchio raffredda.

Viene visualizzata la temperatura effettiva all'interno dell'apparecchio.

Sbrinamento manuale dell'apparecchio



☞ Ogni 6 ore l'apparecchio esegue uno sbrinamento automatico della durata di massimo 15 minuti, a cui segue un tempo di sgocciolamento di 8 minuti. Lo sbrinamento manuale è necessario solo se la differenza tra la temperatura effettiva e la temperatura nominale impostata aumenta.

☞ Nella maggior parte dei casi è sufficiente sbrinare l'apparecchio per breve tempo attivando lo sbrinamento manuale. Occasionalmente può essere necessario sbrinare l'apparecchio spegnendo il raffreddamento per almeno 24 ore. Segue una descrizione più dettagliata di entrambi i casi.

■ Per attivare manualmente lo sbrinamento premere il tasto "Sbrinamento" e tenerlo premuto per circa 2 secondi.

Il modo operativo di raffreddamento termina ed inizia lo sbrinamento. L'indicatore a LED "Sbrinamento" si accende.

i Durante lo sbrinamento il ventilatore evaporatore è spento ed il gruppo frigorifero continua a funzionare senza raffreddare. Il calore della macchina favorisce lo sbrinamento.

i Per interrompere lo sbrinamento manuale occorre disattivare il servizio di sbrinamento con l'interruttore On/Off del raffreddamento.

i Al termine del periodo preimpostato per lo sbrinamento manuale (massimo 15 minuti + 8 minuti di sgocciolamento), l'apparecchio ritorna automaticamente al servizio di raffreddamento. Lo sbrinamento è terminato. Il ventilatore evaporatore si accende quando il sensore nell'evaporatore registra una temperatura di circa +2 °C.

☞ Se lo sbrinamento non è avvenuto correttamente (il sintomo sopra indicato è ancora presente), il raffreddamento deve essere interrotto per un periodo maggiore. Il procedimento in questo caso viene illustrato qui di seguito:

■ Disattivare il servizio di raffreddamento con l'interruttore On/Off del raffreddamento.

Il servizio di raffreddamento termina.

■ Lasciare spento il raffreddamento per almeno **24 ore**.

■ Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento. Per evitare il trabocco, in caso di molto ghiaccio al posto del recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento inserire un recipiente (GN) di grande capacità sotto l'apparecchio.

■ Pulire l'apparecchio.

🔗 Sottocapitolo "Pulizia dell'apparecchio" a pagina 31.

Bloccaggio/sbloccaggio della tastiera



Preraffreddamento dell'apparecchio

Bloccaggio della tastiera

☞ Il bloccaggio della tastiera protegge da interventi non autorizzati nella regolazione della temperatura, ad esempio modifica della temperatura nominale.

☞ Con tastiera bloccata si possono eseguire solo le seguenti funzioni:

- Visualizzazione della temperatura nominale
- Reset di un allarme
- Visualizzazione della temperatura minima o massima in caso di allarme

■ Premere e tenere premuti entrambi i tasti "Freccia verso l'alto" e "Freccia verso il basso" del tasto a bilanciere per circa 3 secondi.

Compare brevemente la scritta "PoF". Poi viene rivisualizzata la temperatura effettiva.

Sbloccaggio della tastiera

■ Premere e tenere premuti entrambi i tasti "Freccia verso l'alto" e "Freccia verso il basso" del tasto a bilanciere per circa 3 secondi.

La tastiera viene sbloccata. La temperatura effettiva compare sul display.

i Per evitare il riscaldamento dei cibi preraffreddati dopo il caricamento, a seconda della temperatura di raffreddamento desiderata e della temperatura ambiente l'apparecchio deve essere preraffreddato per 30–100 minuti.

☞ Con gruppo di raffreddamento in funzione, l'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" è acceso. Al raggiungimento della temperatura nominale impostata, il gruppo di raffreddamento si spegne e si riaccende quando la temperatura effettiva raggiunge di nuovo un valore preimpostato. L'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" si spegne durante questo periodo. Il ventilatore evaporatore resta in funzione.

✓ Apparecchio collegato alla rete elettrica

✓ Raffreddamento attivo (l'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è acceso)

■ Fino a 100 minuti prima del caricamento attivare il servizio di raffreddamento con l'interruttore On/Off.

☞ Sottocapitolo "Attivazione/disattivazione del raffreddamento" a pagina 13.

■ Se necessario, modificare la temperatura nominale.

☞ Sottocapitolo "Regolazione della temperatura nominale" a pagina 14.

Apertura dell'anta dell'apparecchio

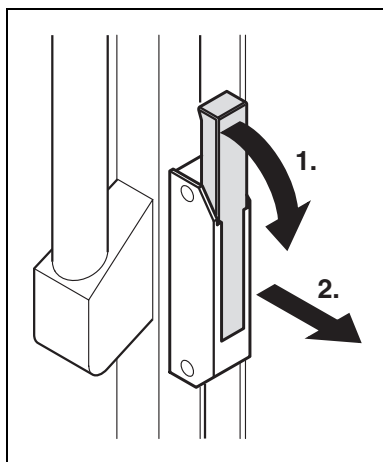
- ☞ Per minimizzare le dissipazioni termiche, durante il servizio di raffreddamento non aprire l'anta se non quando realmente necessario.
- ☞ Il regolatore della temperatura è in funzione solo con raffreddamento attivo.
- ☞ Se durante il raffreddamento si apre l'anta, il raffreddamento e la ventilazione si disattivano subito automaticamente e restano spenti finché l'anta resta aperta. Se l'anta è aperta, sul display lampeggia la scritta "dA". Chiudendo l'anta, la ventilazione si riattiva immediatamente. Il raffreddamento resta spento per almeno 3 minuti e si riaccende immediatamente chiudendo l'anta solo se l'anta è restata aperta per oltre 3 minuti e la temperatura nominale non è stata raggiunta.

⚠ Attenzione!

Mano incastrata!

Nel bloccaggio dell'anta, le mani possono restare incastrate sulla parete laterale e riportare lesioni.

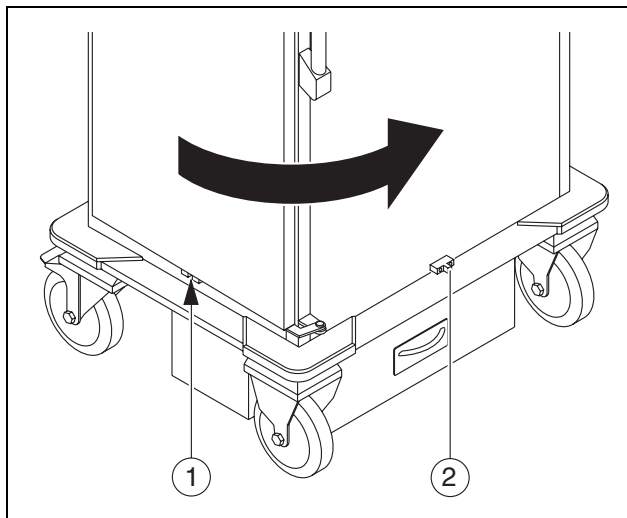
- Nel bloccaggio, non introdurre né tenere la mano tra l'anta e l'apparecchio.
 - Aprire e bloccare l'anta con cautela e senza slancio.
-
- Tirare la maniglia sulla serratura dell'anta nel verso indicato dalla freccia ed aprire l'anta.



Il ventilatore evaporatore si spegne. Sul display lampeggia la scritta "dA". Gli indicatori a LED "Gruppo di raffreddamento" e "Ventilatore evaporatore" si spengono.

Bloccare l'anta dell'apparecchio

- Aprire completamente l'anta (270°) e spingerla sulla parete laterale dell'apparecchio facendo bloccare in posizione l'arresto sferico (1) nella sicura dell'anta (2).



Chiusura dell'anta dell'apparecchio

- ☞ Il regolatore della temperatura è in funzione solo con raffreddamento attivo.

⚠ Attenzione!

Mano incastrata!

Nella chiusura dell'anta, le mani possono restare incastrate e riportare lesioni.

- Nella chiusura, non introdurre né tenere la mano tra l'anta e l'apparecchio.
- Chiudere l'anta con cautela e senza slancio.

-
- Estrarre il chiavistello dell'anta dalla sicura.
 - Chiudere l'anta senza slancio.
 - Spingere l'anta nella serratura facendola innestare in posizione. Il ventilatore evaporatore si riaccende. L'indicatore a LED "Ventilatore evaporatore" si accende.

Il gruppo di raffreddamento si riaccende:

- Subito se l'anta è restata aperta per più di 3 minuti, oppure
- Dopo 3 minuti a partire dall'istante di apertura dell'anta se la temperatura all'interno dell'apparecchio è aumentata del valore impostato.

L'indicatore a LED "Gruppo di raffreddamento" si accende.

La scritta "dA" scompare.

Caricamento dell'apparecchio

- ☞ Caricare i cibi solo dopo averli preraffreddati. L'apparecchio è previsto solo per mantenere i cibi al fresco e non per raffreddarli.
- ✓ Apparecchio preraffreddato per 30–100 minuti
- ✓ Cibi preraffreddati da tenere in fresco
- ✓ Cibi su piatti coperti
- ✓ Cibi in recipienti a norma coperti
- ✓ Guarnizione dell'anta pulita ed integra



Avvertenza!

Pericolo di ribaltamento per spostamento del baricentro verso la parte superiore dell'apparecchio!

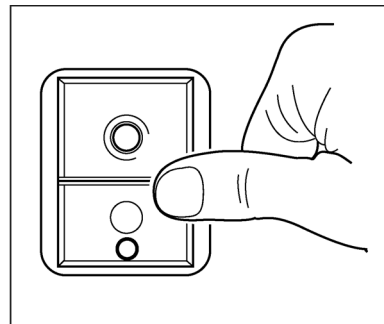
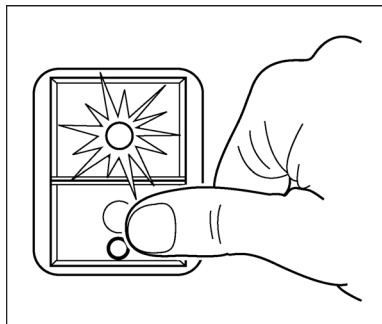
Se recipienti pesanti vengono caricati solo nella zona superiore dell'apparecchio, il baricentro si sposta verso l'alto e l'apparecchio può ribaltarsi. Il ribaltamento dell'apparecchio può provocare gravi lesioni alle persone.

- Caricare l'apparecchio iniziando sempre dal basso.
 - In caso di caricamento parziale, caricare solo la zona inferiore dell'apparecchio.
 - Per caricare con recipienti a norma, riempire completamente le coppie di guide, cioè, ad esempio, con 2 recipienti a norma GN 1/1.
-
- Aprire l'anta dell'apparecchio.
 - ☞ Sottocapitolo "Apertura dell'anta dell'apparecchio" a pagina 17.
 - Spingere completamente il recipiente a norma verso la parete posteriore.
 - Chiudere l'anta dell'apparecchio.

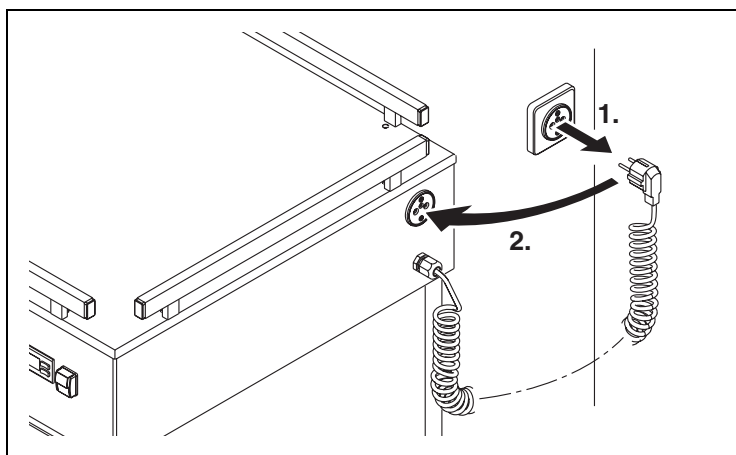
Trasporto dell'apparecchio su un altro luogo

Spegnimento dell'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off. L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off si spegne.



- Estrarre la spina di rete.
- Mettere la spina di rete nel relativo supporto sull'apparecchio.



Trasferimento

- ☞ Se il tratto da percorrere presenta asperità, è necessario adottare provvedimenti particolari.
 - ☞ Capitolo "Passaggio su rampe, cunette e superfici inclinate" a pagina 22.
- ✓ Nessun oggetto sulla superficie superiore dell'apparecchio
- ✓ Anta dell'apparecchio chiusa
- ✓ Raffreddamento disattivo (l'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è spento)
- ✓ Spina di rete estratta ed inserita nel relativo supporto
- ✓ 2 persone

Attenzione!

Piede incastrato!

Nello sbloccaggio e nel bloccaggio del freno di stazionamento, il piede può restare incastrato e riportare lesioni.

- Assicurarsi che il piede non resti tra il freno di stazionamento ed il paraurti/paraurti perimetrale.
-

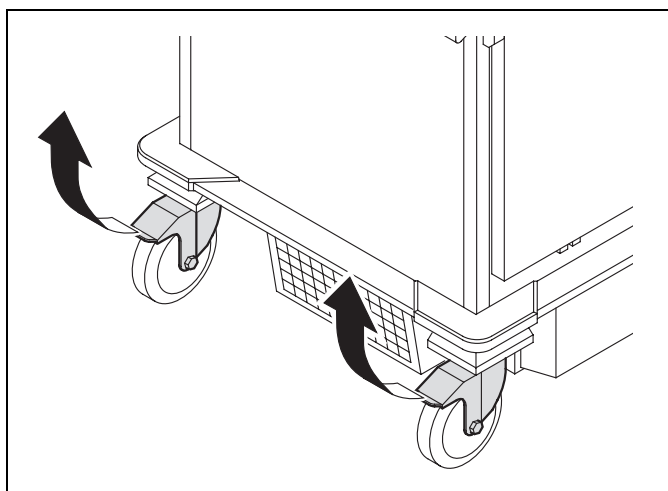
⚠ Avvertenza!

Visuale limitata!

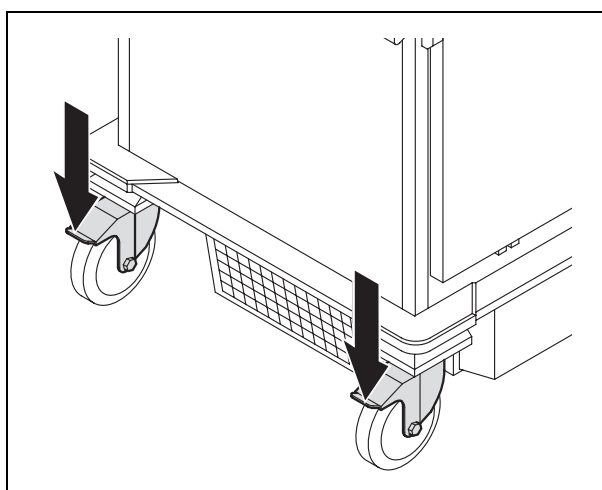
Durante lo spostamento dell'apparecchio, le persone davanti all'apparecchio possono essere non viste e ferite. L'apparecchio o oggetti davanti ad esso possono essere danneggiati a causa della visuale limitata.

- Durante lo spostamento, una persona deve precedere l'apparecchio.
- Spingere l'apparecchio sempre con entrambe le mani.
- Spingere l'apparecchio in modo che le mani sulle maniglie siano a distanza sufficiente dalle pareti o da altri oggetti e non possono essere schiacciate.

-
- Sbloccare i freni di stazionamento.



- Spingere con cautela l'apparecchio con entrambe le mani sul nuovo luogo.
- Bloccare i freni di stazionamento.



- Se necessario:
 - Inserire la spina di rete e riaccendere l'apparecchio.
 - Prima del caricamento preraffreddare per 30–100 minuti.

Passaggio su rampe, cunette e superfici inclinate

- ✓ Nessun oggetto sulla superficie superiore dell'apparecchio
- ✓ Anta dell'apparecchio chiusa
- ✓ Raffreddamento disattivo (l'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è spento)
- ✓ Spina di rete estratta ed inserita nel relativo supporto
- ✓ Recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento svuotato
- ✓ 2 persone



Avvertenza!

Ribaltamento dell'apparecchio!

Passando su una superficie inclinata, l'apparecchio può ribaltarsi.

- Non portare mai l'apparecchio su una superficie (ad esempio rampa) con una pendenza $>10^\circ$.
 - Caricare l'apparecchio iniziando sempre dal basso per evitare lo spostamento del baricentro.
 - In caso di caricamento parziale, caricare solo la zona inferiore dell'apparecchio.
 - Per caricare con recipienti a norma, riempire completamente le coppie di guide, cioè, ad esempio, con 2 recipienti a norma GN 1/1.
-
- Dapprima verificare se l'apparecchio può essere spinto senza pericoli sulla rampa, cunetta o superficie inclinata.
 - Spingere l'apparecchio con cautela facendosi assistere da una seconda persona (sull'altra estremità).

Tenuta in fresco di cibi

- ☞ Per minimizzare le dissipazioni termiche, durante il servizio di raffreddamento non aprire l'anta se non quando realmente necessario.
- ✓ Apparecchio preraffreddato per 30–100 minuti, in funzione della temperatura ambiente
- Se, al termine del preraffreddamento, l'apparecchio viene separato dalla rete elettrica (ad esempio per trasportarlo su un altro luogo), reinserire la spina di rete.
- Attivare il raffreddamento con l'interruttore On/Off.
- Se necessario, modificare la temperatura nominale.
 - ☞ Sottocapitolo "Regolazione della temperatura nominale" a pagina 14.
- Tenere in fresco i cibi per il periodo desiderato.

Controllo delle differenze di temperatura

- ☞ Se la temperatura differisce dal valore nominale (-10°C , $+10^\circ\text{C}$), il superamento per eccesso o per difetto viene registrato dalla regolazione della temperatura. In caso di differenze di temperatura che durano più di 30 minuti, il LED di segnalazione "Allarme" si accende. Sul display lampeggiano in maniera alterna le scritte "HA" (superamento per eccesso della temperatura) o "LA" (superamento per difetto della temperatura) ed il valore della temperatura effettiva.
- ☞ Per 90 minuti dall'attivazione del raffreddamento non viene registrato nessun superamento per eccesso o per difetto del valore nominale per impedire la comparsa dell'allarme durante la fase di preraffreddamento.

Visualizzazione delle differenze di temperatura

- ☞ In caso di differenza di temperatura si accende il LED di segnalazione "Allarme". Sul display lampeggiano in maniera alterna le scritte "HA" (superamento per eccesso della temperatura) o "LA" (superamento per difetto della temperatura) ed il valore della temperatura effettiva.
- ☞ Quando la temperatura effettiva raggiunge il campo di temperatura assegnato del valore nominale durante un allarme, sul display ricompare la temperatura effettiva. Il LED di segnalazione "Allarme" resta acceso e deve essere resettato manualmente.
- ☞ La durata indicata dell'allarme tiene conto dei 30 minuti per l'attivazione dell'allarme.

✓ LED di segnalazione "Allarme" acceso

■ Premere brevemente il tasto "Freccia verso l'alto".

– oppure –

Premere brevemente il tasto "Freccia verso il basso".

Sul display compare brevemente "HAL" in caso di superamento per eccesso della temperatura o "LAL" in caso di superamento per difetto della temperatura.

Per circa 2 secondi compare quindi il valore massimo o minimo assunto dalla temperatura, seguito dalla scritta "tiM" e dalla durata dello scostamento (in h:min).

Infine viene visualizzata di nuovo la temperatura effettiva.



Reset di un allarme memorizzato

- ☞ L'allarme può essere resettato solo se non è presente un superamento per eccesso o per difetto della temperatura. L'allarme non può essere resettato interrompendo l'alimentazione elettrica. Gli allarmi vengono memorizzati e devono essere resettati manualmente.

✓ La temperatura effettiva è all'interno del campo di temperatura assegnato (–10 °C, +10 °C) intorno al valore nominale

✓ LED di segnalazione "Allarme" acceso

■ Premere brevemente il tasto "Freccia verso l'alto".

– oppure –

Premere brevemente il tasto "Freccia verso il basso".

Sul display compare brevemente "HAL" in caso di superamento per eccesso della temperatura o "LAL" in caso di superamento per difetto della temperatura.

Per circa 2 secondi compare quindi il valore massimo o minimo assunto dalla temperatura, seguito dalla scritta "tiM" e dalla durata dello scostamento (in h:min).

- Durante questo messaggio (HAL o LAL, valore massimo o minimo della differenza di temperatura) premere e tenere premuto il tasto "SET" fino al breve lampeggio della scritta "rSt" ed alla ricomparsa della temperatura effettiva.

Il LED di segnalazione "Allarme" si spegne. L'allarme è resettato. Sul display compare il valore della temperatura effettiva.



SET

Prelievo dei cibi

- Aprire completamente l'anta e premerla contro la parete laterale dell'apparecchio.
- ↳ Capitolo "Apertura dell'anta dell'apparecchio" a pagina 17.



Avvertenza!

Pericolo di ribaltamento per spostamento del baricentro verso la parte superiore dell'apparecchio!

Se si prelevano per primi i recipienti dalla zona inferiore dell'apparecchio, il baricentro si sposta verso l'alto e l'apparecchio può ribaltarsi. Il ribaltamento dell'apparecchio può provocare gravi lesioni alle persone!

- Scaricare l'apparecchio iniziando sempre dall'alto. Prelevare i recipienti a norma o i piatti iniziando dall'alto.

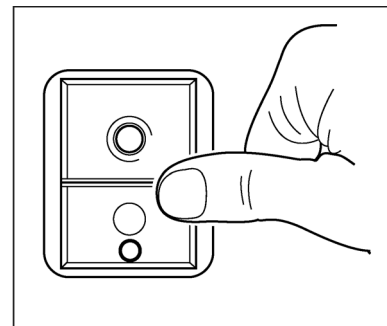
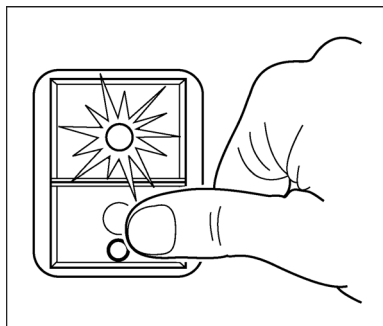
↳ Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere pulito accuratamente.

- ↳ Capitolo "Pulizia e cura" a pagina 30.

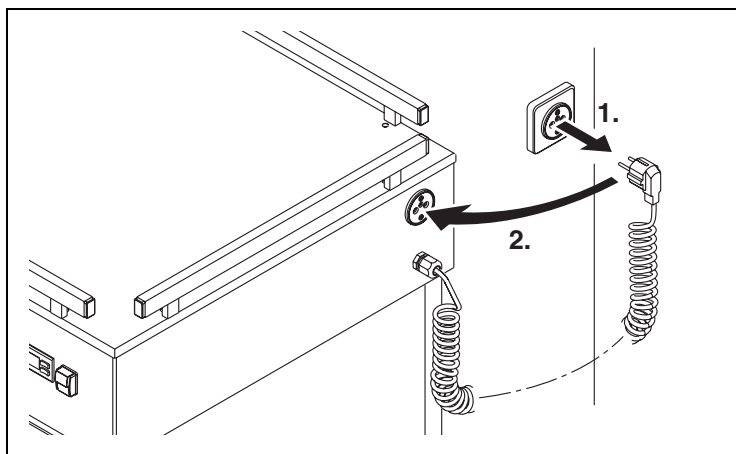
Messa fuori servizio

Messa fuori servizio dell'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off. L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off si spegne.



- Estrarre la spina di rete.
- Mettere la spina di rete nel relativo supporto sull'apparecchio.



- Posizionare l'apparecchio in modo che risulti inaccessibile ai bambini; se necessario collocarlo con l'anta contro una parete.
↳ Capitolo "Sicurezza" a pagina 3.

Aiuto in caso di anomalie

L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off non è acceso

Causa	Provvedimento
Spina di rete scollegata.	► Inserire la spina di rete nella presa di corrente.
Cavo di rete danneggiato, ad esempio conduttori spezzati (si può verificare anche senza urti accidentali esterni).	► Far sostituire il cavo di rete da una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.
Fusibile (di rete) guasto.	► Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile.
Elettronica dell'apparecchio guasta.	► Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

L'indicatore a LED dell'interruttore On/Off è acceso, tuttavia l'apparecchio non raffredda (a sufficienza)

Causa	Provvedimento
Temperatura nominale regolata su un valore eccessivo.	► Regolare la temperatura nominale su un valore minore. ↳ Sottocapitolo "Regolazione della temperatura nominale" a pagina 14.
Fessure di ventilazione ostruite.	► Togliere gli oggetti davanti alla ventilazione del gruppo di raffreddamento.
Alta temperatura ambiente.	► Portare l'apparecchio in un ambiente più fresco.
Evaporatore dell'apparecchio ghiacciato.	► Sbrinare l'evaporatore dell'apparecchio. ↳ Capitolo "Sbrinamento manuale dell'apparecchio" a pagina 15.
Guarnizione dell'anta dell'apparecchio danneggiata.	► Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

Causa	Provvedimento
Regolazione della temperatura non in uno stato regolare.	■ Disattivare brevemente il raffreddamento. ↳ Capitolo "Attivazione/disattivazione del raffreddamento" a pagina 13. ■ Se il problema persiste e si possono escludere le cause di errore precedenti, contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.
Indicazione "P1" sulla regolazione della temperatura del gruppo di raffreddamento (la sonda del termostato è guasta).	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.
Gruppo di raffreddamento in avaria.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.
Elettronica dell'apparecchio guasta.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

Sul display del regolatore della temperatura lampeggia "dA"

Causa	Provvedimento
Anta aperta durante il raffreddamento.	■ Chiudere l'anta.
Il magnete dell'anta è allentato o manca, posizione scorretta dell'anta.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.
Elettronica dell'apparecchio guasta.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

Allarme del regolatore della temperatura (scritta "HA") – superamento per eccesso della temperatura

Causa	Provvedimento
Alta temperatura ambiente.	■ Controllare la differenza di temperatura e resettare l'allarme memorizzato. ↳ Capitolo "Controllo delle differenze di temperatura" a pagina 22. ↳ Capitolo "Reset di un allarme memorizzato" a pagina 23. ■ Portare l'apparecchio in un ambiente più fresco. – oppure – - Far modificare i parametri della regolazione della temperatura da un tecnico specializzato (ridurre la durata dello sbrinamento).
Evaporatore ghiacciato.	■ Controllare la differenza di temperatura e resettare l'allarme memorizzato. ↳ Capitolo "Controllo delle differenze di temperatura" a pagina 22. ↳ Capitolo "Reset di un allarme memorizzato" a pagina 23. ■ Sbrinare l'apparecchio. ↳ Sottocapitolo "Sbrinamento manuale dell'apparecchio" a pagina 15.
Gruppo di raffreddamento in avaria o danneggiato.	■ Controllare la differenza di temperatura e resettare l'allarme memorizzato. ↳ Capitolo "Controllo delle differenze di temperatura" a pagina 22. ↳ Capitolo "Reset di un allarme memorizzato" a pagina 23. ■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

Allarme del regolatore della temperatura (scritta "LA") – superamento per difetto della temperatura

Causa	Provvedimento
Il gruppo di raffreddamento non si spegne al raggiungimento della temperatura nominale.	► Controllare la differenza di temperatura e resettare l'allarme memorizzato. ↳ Capitolo "Controllo delle differenze di temperatura" a pagina 22. ↳ Capitolo "Reset di un allarme memorizzato" a pagina 23. ► Disattivare e riattivare il raffreddamento con l'interruttore On/Off. ► Se l'anomalia persiste, contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

Sul display del regolatore della temperatura compare "PoF" quando si preme un tasto

Causa	Provvedimento
Tastiera bloccata.	► Sbloccare la tastiera. ↳ Sottocapitolo "Bloccaggio/sbloccaggio della tastiera" a pagina 16.

Corrosione delle parti di acciaio inossidabile

Causa	Provvedimento
Uso/manutenzione errati.	► Rimozione di punti di corrosione. ↳ Sottocapitolo "Rimozione di punti di corrosione su acciaio inox" a pagina 32. ► Attenzione all'uso/manutenzione corretti.

L'apparecchio è danneggiato esternamente

Causa	Provvedimento
Danni di trasporto o dovuti ad altre azioni esterne.	► Mettere fuori servizio l'apparecchio. ↳ Capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 25. ► Proteggere l'apparecchio dalla rimessa in funzione involontaria. ► Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 36.

Pulizia e cura

Acciaio inox

Le superfici di acciaio inossidabile vanno tenute sempre pulite, asciutte ed accessibili all'aria. Tenere aperta l'anta dell'apparecchio quando non è in funzione per consentire la circolazione dell'aria al suo interno.

Togliere strati di calcare, grasso, amido e materiale proteico pulendo regolarmente l'apparecchio. Sotto questi strati si possono formare zone di corrosione dovute all'assenza di aria.

Le parti di acciaio inossidabile non vanno tenute a contatto prolungato con acidi, spezie, sali, ecc. ad alta concentrazione. Il contatto con queste sostanze può causare la corrosione. Anche i vapori di acidi che si sviluppano durante la pulizia di piastrelle possono causare corrosione.

Non ledere la superficie di acciaio inossidabile, in particolare con l'azione di altri metalli. I residui di altri metalli portano alla formazione di composti chimici che possono causare la corrosione.

Evitare in qualsiasi caso il contatto con ferro ed acciaio. Se l'acciaio inossidabile viene a contatto con ferro (ad esempio lana di acciaio, trucioli di tubazioni, acqua contenente ferro), si può verificare un'accentuata corrosione.

Intervallo di pulizia

Dopo ogni uso, l'apparecchio deve essere pulito accuratamente.

Metodi di pulizia

Il metodo prescritto per la normale pulizia giornaliera è quello di impiegare un panno umido.

Lo sporco ostinato può essere rimosso con una spazzola (con setole di plastica o naturali).

Ogni altro metodo di pulizia deve essere autorizzato dalla BLANCO.

☞ Non usare apparecchi a getto di vapore o sotto pressione.

Detergenti

Detergenti per sporco leggero:

- Normali detergenti in soluzione acquosa
- Panno di pulizia morbido
- Panno di pulizia a microfibra BLANCO (da usare solo con acqua)

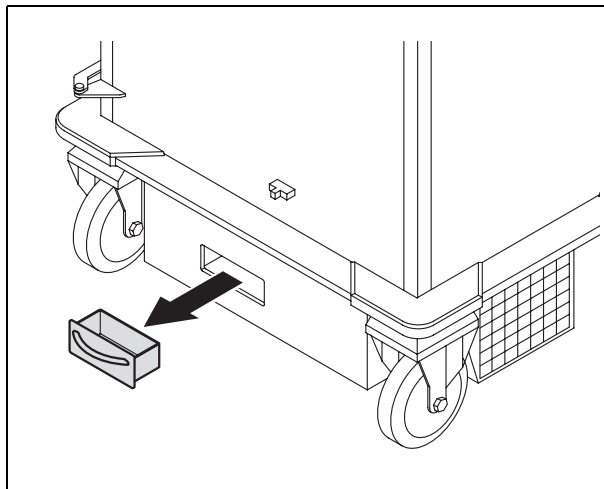
Detergente per sporco più ostinato:

- Normali detergenti per acciaio inossidabile, ad esempio BLANCOPOLISH

☞ I componenti di plastica (ad esempio i paraurti) non devono essere puliti con detergenti per acciaio inossidabile, altrimenti la superficie si graffia.

Svuotare ogni giorno il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento e pulirlo ogni due settimane.

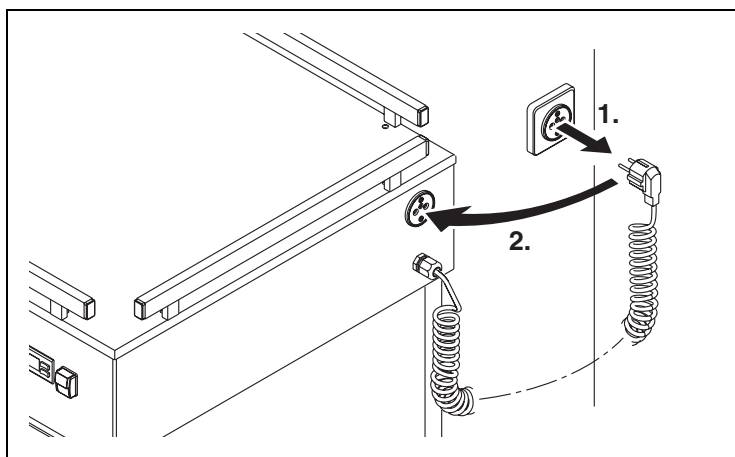
- ☞ Il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento si trova in basso sul lato esterno destro dell'apparecchio.
- Togliere il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento dalle guide.



- Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento.
- Se necessario, pulire il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento adottando i metodi di pulizia sopra descritti.
 - ☞ Capitolo "Metodi di pulizia" a pagina 30.
 - ☞ Capitolo "Detergenti" a pagina 30.
- Collocare il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento nelle guide.

Pulizia dell'apparecchio

- Estrarre la spina di rete.
- Mettere la spina di rete nel relativo supporto sull'apparecchio.



- Pulire l'apparecchio adottando i metodi di pulizia ed impiegando i detergenti sopra descritti.
- Dopo l'uso di un detergente per acciaio inossidabile, sciacquare con acqua ed asciugare strofinando.

Rimozione di punti di corrosione su acciaio inox

Punti di corrosione freschi

- Estrarre la spina di rete dalla presa di corrente ed inserirla nel relativo supporto.
- Rimuovere i punti di corrosione con un agente abrasivo o con carta abrasiva.

Punti di corrosione vecchi/accentuati

i I provvedimenti di pulizia qui descritti per punti di corrosione vecchi/accentuati sono raccomandazioni dell'associazione industriale tedesca per la tecnica abitativa, di riscaldamento e delle cucine (HKI, Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V.).

 I provvedimenti di pulizia per punti di corrosione vecchi/accentuati devono essere eseguiti solo da personale tecnicamente addestrato nel rispetto delle norme in vigore.



Avvertenza!

Sostanze corrosive!

Gli acidi impiegati per eliminare i punti di corrosione possono provocare la corrosione di oggetti (ad esempio indumenti) e lesioni da corrosione di persone. In caso di contatto con gli occhi, gli organi della vista possono essere danneggiati irreversibilmente. La conseguenza peggiore può essere la completa perdita della vista.

- Indossare indumenti di protezione (occhiali protettivi, guanti protettivi, ecc.).
- Tenere lontane le persone che non partecipano alla pulizia.

-
- Verificare che la spina di rete sia stata estratta.
 - Rimuovere i punti di corrosione con acido ossalico al 2-3 %.
 - Se la pulizia con acido ossalico non porta agli effetti sperati, trattare i punti di corrosione con acido nitrico al 10 %.

Manutenzione

Manutenzione regolare dell'apparecchio

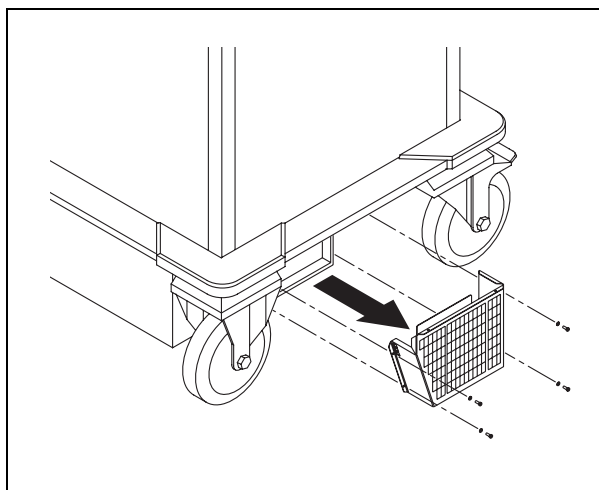
- ☞ BLANCO suggerisce una manutenzione regolare dell'apparecchio eseguita da tecnici qualificati. Una manutenzione regolare previene avarie, aumenta la durata dell'apparecchio e ne conserva in generale il valore.
- Far eseguire la manutenzione regolare dell'apparecchio da tecnici qualificati.

Manutenzione del gruppo di raffreddamento

- ☞ BLANCO suggerisce di fare seguire la manutenzione del gruppo di raffreddamento una volta all'anno da una ditta specializzata.

Aspirazione del canale di aspirazione dell'aria del gruppo frigorifero

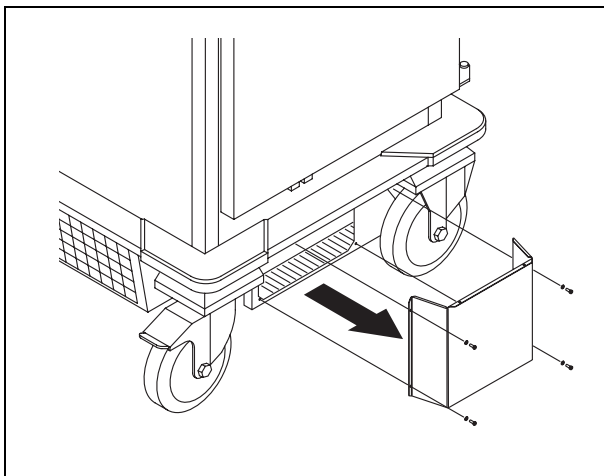
- Svitare le 4 viti e togliere il pannello di revisione del condensatore sul retro dell'apparecchio.



- Aspirare il canale di aspirazione dell'aria.
- Applicare il pannello di revisione e fissarlo con le 4 viti.

Controllo del gruppo di raffreddamento

- Svitare le 4 viti e togliere il pannello di revisione del gruppo di raffreddamento sul lato anteriore dell'apparecchio.



- Controllare il gruppo di raffreddamento.
- Applicare il pannello di revisione e fissarlo con le 4 viti.

Controllo della guarnizione dell'anta

- ☞ Si deve controllare regolarmente se la guarnizione dell'anta ha subito urti accidentali.
- Controllare se la guarnizione dell'anta ha subito urti accidentali (controllo visivo).
- In caso di danni della guarnizione dell'anta, farla sostituire da:
 - Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
 - Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
 - Servizio di assistenza BLANCO

Controllo dei freni di stazionamento

- ☞ I freni di stazionamento devono essere controllati dopo ogni spostamento dell'apparecchio su un altro luogo per verificarne il corretto funzionamento.
- Bloccare i freni di stazionamento.
- Tentare di spostare l'apparecchio con i freni bloccati (senza usare violenza!).
- Se la loro azione frenante è insufficiente, far sostituire quanto prima la ruota difettosa da una delle seguenti ditte:
 - Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
 - Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
 - Servizio di assistenza BLANCO

Controllo della corretta posizione del magnete dell'anta

- ☞ Se il magnete dell'anta non è fissato correttamente, il servizio di raffreddamento regolare non è garantito.
- Verificare che il magnete dell'anta sia stabile.

Far eseguire la revisione per la sicurezza elettrica

- Almeno ogni 6 mesi far eseguire una revisione di sicurezza da un elettricista in conformità alle norme della serie DIN VDE 0702.

Controllo del cavo di collegamento e della spina di rete

- Almeno una volta ogni 6 mesi a norme BGV A 3 o conformemente alla normativa nazionale verificare che il cavo di collegamento e la spina di rete non abbiano subito urti accidentali e non siano troppo invecchiati.

Modifica dei parametri di raffreddamento

- i** Se necessario, i parametri di raffreddamento della regolazione della temperatura (ad esempio l'isteresi) possono essere modificati/riregolati da un tecnico specializzato. Per informazioni sull'impostazione della regolazione della temperatura consultare le istruzioni del regolatore della temperatura. Il luogo in cui si trovano queste istruzioni può essere desunto dal grafico nel sottocapitolo volume di fornitura.
 - 🔗 Istruzioni per il regolatore della temperatura.
- Se necessario, far modificare i parametri di raffreddamento da un tecnico specializzato.

Riparazione

Persone autorizzate

☞ L'apparecchio deve essere riparato solo dai seguenti centri di assistenza:

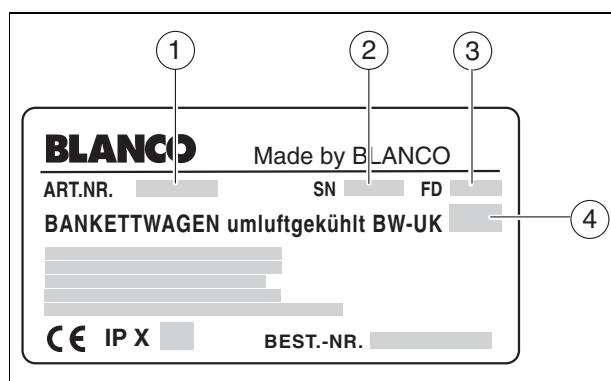
- Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza BLANCO
- Per riparazioni del raffreddamento: funzionamento dello scomparto di raffreddamento

Descrizione dei difetti

Per l'analisi delle anomalie, il servizio di assistenza BLANCO necessita dei seguenti dati riportati sulla targhetta:

- Codice articolo
- Numero di serie
- Data di fabbricazione
- Modello

La targhetta si trova nella zona del cavo di rete dell'apparecchio.



- (1) Codice articolo
- (2) Numero di serie
- (3) Data di fabbricazione
- (4) Modello

Sostituzione di componenti

☞ I componenti guasti (compreso il cavo di rete) devono essere sostituiti solo dai seguenti centri di assistenza:

- Servizio di assistenza interno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da BLANCO
- Servizio di assistenza BLANCO
- Per riparazioni del raffreddamento: funzionamento dello scomparto di raffreddamento

- Ricambi** Per ordinare ricambi occorre specificare:
- Nome del ricambio
 - Codice articolo
 - Data di fabbricazione
 - Quantità
- 🔗 Consultare il CD-ROM e la documentazione di assistenza (da acquistare dal servizio di assistenza BLANCO).
- Indirizzo** BLANCO CS GmbH + Co KG
Catering Systems
P. O. Box 13 10
75033 Oberderdingen GERMANY
Phone +49 7045 44 - 81416
Fax +49 7045 44 - 81508
E-mail cs.service@blanco.de
Internet www.blanco.de
-

Smaltimento

- Smaltimento dell'apparecchio**
- Far smaltire il refrigerante da una ditta specializzata osservando le norme di legge in materia.
 - Prima dello smaltimento, rendere inservibile l'apparecchio.
 - Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio o di raccolta di materiale elettrico.
- 👉 Informazioni dettagliate sullo smaltimento e sugli indirizzi dei centri di raccolta possono essere richieste agli uffici pubblici (ad esempio alle amministrazioni comunali).

Dati tecnici

Dati generali Dimensioni e pesi (modello standard)

Modello	Lunghezza in mm	Larghezza in mm	Altezza in mm	Peso vuoto in kg	Carico massimo in kg
BW-UK 10	756	932	1816	173	300
BW-UK 15	756	932	1796	173	300

Capacità recipienti a norma/griglie

Modello	Numero recipienti a norma				Numero di griglie GR 2/1
	2/1-100	1/1-100	2/1-65	1/1-65	
BW-UK 10	10	20	10	20	9
BW-UK 15	7	14	15	30	14

Temperatura, interno del vano

-10 °C ... +8 °C, regolabile

Distanza tra le guide

115 mm (BW-UK 10)

75 mm (BW-UK 15)

Distanza degli elementi sporgenti (antiribaltamento) dalle guide

7 mm

Portata

Componente	Carico distribuito massimo in kg
Piano superiore dell'apparecchio	25

Dati elettrici Alimentazione elettrica

Per tutti i modelli:

Tensione: 220 ... 240 V, 50 Hz

Potenza (massima): 0,8 kW

Classe di protezione

IP X4 (l'apparecchio è protetto contro gli spruzzi d'acqua a norme DIN EN 60529.)

Ambiente Condizioni ambientali – funzionamento

Temperatura: +15 °C ... +32 °C
 Umidità relativa dell'aria: senza formazione di condensa

Condizioni ambientali – immagazzinamento, trasporto

Temperatura: -10 °C ... +40 °C
 Umidità relativa dell'aria: senza formazione di condensa

Materiale

Corpo dell'apparecchio: acciaio inossidabile, polistirolo, poliammide
 Isolamento dell'anta
 dell'apparecchio: polistirolo

Sistema di raffreddamento

Refrigerante: R 404A (senza CFC)
 Campo di raffreddamento: -10 ... +8 °C
 Sbrinamento: automatico, se necessario manuale
 Tenuta: tenuta del sistema di raffreddamento
 controllata dal produttore
 Potenza frigorifera: 1,407 kW a
 $t_0 = -10\text{ °C}$ (temperatura di evaporazione)
 $t_a = +32\text{ °C}$ (temperatura ambiente)

Dati per l'ordinazione

BW-UK 10	Codice articolo:	572 876, 367 435
BW-UK 15	Codice articolo:	572 877, 367 435
Istruzioni per l'uso	Numero di documento:	154 422

Accessori

Griglie a norme gastronomiche GR 2/1	Codici articolo:	↗ Listino prezzi BLANCO
Vassoi conformi alle norme gastronomiche	Codici articolo:	↗ Listino prezzi BLANCO
Coperchi	Codici articolo:	↗ Listino prezzi BLANCO
Portapiatti	Codici articolo:	↗ Listino prezzi BLANCO
Panno di pulizia a microfibra BLANCO	Codice articolo:	126 999
Sostanza detergente e curativa per acciaio inossidabile BLANCOPOLISH	Codice articolo:	511 895
CD-ROM di assistenza	Codice articolo:	↗ Listino prezzi BLANCO

Norme, direttive, marchi di qualità

DIN 18865-9: Apparecchi per grandi cucine, impianti di distribuzione, spazi interni di armadi di modello standard ed igienico.

DIN 18867-5: Apparecchi per grandi cucine – apparecchi mobili – carrelli per banchetti raffreddati.

DIN EN 60335-1: Sicurezza di apparecchi elettrici per l'uso domestico e simili, parte 1: requisiti generali.

DIN EN 60335-2-24: Sicurezza di apparecchi elettrici per l'uso domestico e simili, parte 2-24: requisiti particolari di apparecchi di raffreddamento e congelamento e di produzione di gelato alimentare e ghiaccio.

DIN EN 60335-2-89: Sicurezza di apparecchi elettrici per l'uso domestico e simili, parte 2-89: requisiti particolari di apparecchi di raffreddamento e congelamento industriali con condensatore o motore compressore incorporato o separato.

DIN EN 60529: Classi di protezione dell'alloggiamento (codice IP).

BGR 111 (ZH1/37): Regole di sicurezza e di igiene per il lavoro in cucine.

BGV A 3 (VBG 4): Norme antinfortunistiche per impianti e mezzi di esercizio elettrici.

DIN EN ISO 9001: BLANCO è certificato a norme DIN EN ISO 9001.



Marchio di qualità HKI: Marchio collettivo dell'associazione industriale tedesca per la tecnica abitativa, di riscaldamento e delle cucine (Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V.) Questo marchio documenta il particolare standard dell'apparecchio relativo alla qualità, all'assistenza ed all'ecologia.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

BLANCO CS GmbH + Co KG
Catering Systems
P. O. Box 13 10
75033 Oberderdingen GERMANY
Phone +49 7045 44 - 81416
Fax +49 7045 44 - 81508
E-Mail cs.service@blanco.de
Internet www.blanco.de

BLANCO